

LITERATURA

- Akišina, A. A. i Kagan, O. E. (2002). *Učimsja učit': dlja prepodavatelja ruskogo jazyka kak inostrannogo*. Moskva: Russkij jazyk. Kursy.
- Akosta, V. E. (2012). Psiholingvističeskij fenomen „položitel'nyj perenos” v svete ovladenija vtorym inostrannym jazykom. *Psihologija: aspekty teorii i praktiki*, 1 (035): 277-280.
- Altarriba, J. i Basnight-Brown, D. M. (2009). An Overview of Semantic Processing in Bilinguals: Methods and Findings. U: Pavlenko A. (ur.) *The Bilingual Mental Lexicon. Interdisciplinary Approaches*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters, 79-98.
- Alujević, M. (2018). The impact of cognates in the Croatian local idiom on the development of the receptive competence of Italian native speakers. *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Splitu*, 11: 3-16.
- Angelovska, T. i Hahn, A. (2012). Written L3 (English): Transfer Phenomena of L2 (German) Lexical and Syntactic Properties. U: Gabrys-Barker, D. (ur.) *Cross-linguistic Influences in Multilingual Language Acquisition*. Heidelberg, New York, Dordrecht, London: Springer, 23-40.
- Arabski, J. (2006). Language Transfer in Language Learning and Language Contact. U: Arabski, J. (ur.) *Cross-linguistic Influences in the Second Language Lexicon*. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters Ltd, 12-21.
- Arkađevna, N. A. (2017). K voprosam issledovanija prosodičeskoj interferencii v processe ovladenija anglijskim jazykom v uslovijah auditornogogo mnogojazyčija. *Filologičeskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, 3 (69): 137-139. www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/40.html (28.05.2020.).
- Aronin, L. i Hufeisen, B. (2009). On the genesis and development of L3 research, multilingualism and multiple language acquisition. U: Aronin, L. i Hufeisen, B. (ur.) *The Exploration of Multilingualism*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1-9.
- Aronin, L. i Singleton, D. (2008). Multilingualism as a New Linguistic Dispensation. *International Journal of Multilingualism*, 5 (1): 1-16.
- Avtohtudinova, O. F., Astašova, O. I. i Koljasnikova, O. S. (2017). *Jazykovaja napravlenost' reči. Pleonazm. Praktikum*. Ekaterinburg: Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta.
- Azimov, È. G. i Ščukin, A. N. (2009). *Novyj slovar' metodičeskikh terminov i ponjatij (teorija i praktika obučenija jazykam)*. Moskva: Izdatel'stvo IKAR.
- Bagana, Ž. i Hapilina, E. V. (2016). *Kontaktnaja lingvistika: Vzaimodejstvie jazykov i bilingvizm*. Moskva: FLINTA. <https://rucont.ru/file.ashx?guid=437b4f14-d6fd-4f9f-97cb-24ecfa9fc7d9&cysclid=l6iz798jhk670585290> (01.04.2020).
- Bagarić, V. (2003). Što je jezična svjesnost. *Strani jezici*, 32 (4): 233-242.
- Bagarić, V. i Mihaljević Djigunović, J. (2007). Definiranje komunikacijske kompetencije. *Metodika*, 8 (1): 84-93.
- Bagarić Medve, V. i Pavičić Takač, V. (2014). Istraživanja poučavanja inih jezika i ovladavanja njima. *Strani jezici*, 43 (2): 81-103.
- Balyhina, T. M. (2007). *Metodika prepodavanja ruskogo jazyka kak nerodnogo, novogo*. Moskva: Izdatel'stvo RUDN.
- Banjavčić, M i Erdeljac, V. (2009). Višejezičnost i identitet. *Monitor ISH*, 11 (1): 7-34.
- Bardel, C. (2015). Lexical cross-linguistic influence in third language development. U: Peukert, H. (ur.) *Transfer Effects in Multilingual Language Development*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 11-128.

- Bardel, C. i Lindqvist, C. (2011). Developing a lexical profiler for spoken French and Italian L2. The role of frequency, cognates and thematic vocabulary. U: Roberts, L., Pallotti, G. i Bettoni, C.(ur.) *Eurosla Yearbook 11*. Amsterdam: John Benjamins, 75-93.
- Barić, E. i sur. (1997). *Hrvatska gramatika*. Zagreb: Školska knjiga.
- Baştürk, M. i Gulmez, R. (2011). Multilingual learning environment in French and German language teaching departments. *The Online Journal Of New Horizons In Education*, 1 (2): 16-22.
- Bašić, M. (2017). Inojezični razvoj i teorije dinamičnih sustava. *Croatica et Slavica ladertina*, 13 (2): 287-320.
- Bergmann, C. i sur. (2016). L2 immersion causes non-native-like L1 pronunciation in German attriters. *Journal of Phonetics*, 58: 71-86.
- Białystok, E. (2001). *Bilingualism in development: language, literacy and cognition*. New York: Cambridge University Press.
- Bogunović, I. i Ćoso, B. (2019). Leksički pristup hrvatskih govornika engleskog s različitim razinama jezičnog znanja. *Suvremena lingvistika*, 87: 1-22.
- Bouvy, C. (2000). Towards the Construction of a Theory of Cross-linguistic Transfer. U: Cenoz, J. i Jessner, U. (ur.) *English in Europe: The Acquisition of a Third Language*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 143-156.
- Božinović, N. (2009). Nadarenost u području jezika. U: Vučo, J. i Milatović, B. (ur.) *Individualizacija i diferencijacija u nastavi jezika i književnosti*. Nikšić: Filozofski fakultet, Univerzitet Crne Gore, 46-63.
- Brajnović, M. i Čelić, Ž. (2018). Sopotavljenie anglijskogo i ruskogo pričastij s horvatskoj točki zrenija. U: Čelić, Ž. i Fuderer, T. (ur.) *Ukrajinstika na Sveučilištu u Zagrebu: 20 godina/Ukrajinstyka v Zagrebs'komu universyteti: 20 rokov*. Zagreb: FF press, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Odsjek za istočnoslavenske jezike i književnosti, 111-120.
- Breitkreuz, H. (1991). *More false friends. Tückische Fallen des deutsch-englischen Wortschatzes*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH.
- Bujas, Ž. (1999). *Veliki englesko-hrvatski rječnik*. Zagreb: Nakladni zavod Globus.
- Bulgarova, B. A. i sur. (2017). Teoretiko-metodološki osnovy klassifikacii i tipologizacii bilingvizma. *Vestnik RUDN Journal of Language Education and Translingual Practices*, 14 (3): 384-392.
- Bultena, S., Dijkstra, T. i van Hell, J. G. (2014). Cognate effects in sentence context depend on word class, L2 proficiency, and task. *The Quarterly Journal of Experimental Psychology*, 67 (6): 1214-1241.
- Burton, G. (2013). Cross-linguistic influence in non-native languages: explaining lexical transfer using language production models. *International Journal of Multilingualism*, 10 (1): 46-59.
- Cabrelli, A. i Pichan, C. (2017). Phonological Transfer in L3 Initial Stages Italian and Portuguese. Paper presented at the 11th International Symposium on Bilingualism (ISB). Limerick, Ireland. [https://www.academia.edu/34232680/Pichan_C._and_Cabrelli_Amaro_J._2017_June_.Phonological_Transfer_in_L3_Initial_Stages_Italian_and_Portuguese._Paper_presented_at_the_11th_International_Symposium_on_Bilingualism_ISB_.Limerick_Ireland_\(20.03.2020\).](https://www.academia.edu/34232680/Pichan_C._and_Cabrelli_Amaro_J._2017_June_.Phonological_Transfer_in_L3_Initial_Stages_Italian_and_Portuguese._Paper_presented_at_the_11th_International_Symposium_on_Bilingualism_ISB_.Limerick_Ireland_(20.03.2020).)
- Celmić, D. (1976). Zastupljenost pojedinih stranih jezika u školama SR Hrvatske. *Strani jezici*, V (1-2): 6-7.
- Cenoz, J. (2000). Research on Multilingual Acquisition. U: Cenoz, J. i Jessner, U. (ur.) *English in Europe: The Acquisition of a Third Language*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 39-53.
- Cenoz, J. (2001). The effect of linguistic distance, L2 status and age on cross-linguistic influence in third language acquisition. U: Cenoz, J. Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *Cross-linguistic influence in third*

- language acquisition: Psycholinguistic perspectives*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 8-20.
- Cenoz, J. (2003). Cross-linguistic influence in third language acquisition: Implications for the organization of the multilingual mental lexicon. *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, 78: 1-11.
- Cenoz, J. (2004). The influence of bilingualism on multilingual acquisition: Some data from the Basque country. *Actas do I simposio internacional sobre o bilinguismo*, 278-287.
- Cenoz, J. i Jessner, U. (2009). The study of multilingualism in educational contexts. U: Aronin, L. i Hufeisen, B. (ur.) *The Exploration of Multilingualism*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 121-138.
- Cergol Kovačević, K. (2012a). Visual Cognate Processing in Croatian Speakers of Global English. *Suvremena lingvistika*, 74: 155-173.
- Cergol Kovačević, K. (2012b). Slušno procesiranje u govornika globalnog engleskog. *Govor*, XXIX (1): 45-64.
- Chang, C. B. (2010). First Language Phonetic Drift During Second Language Acquisition. Doktorska disertacija. Berkeley: University of California. <http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.729.8836&rep=rep1&type=pdf> (16.03.2020.).
- Chen, C. (2020). A Study on Positive Transfer of Native Language and Second Language Teaching Methods. *Theory and Practice in Language Studies*, 10 (3): 306-312.
- Christoffels, I. K. i de Groot, A. M. B. (2005). Simultaneous Interpreting: A Cognitive Perspective. U: Kroll, J.F. i de Groot, A. M. B. (ur.) *Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Approaches*. Oxford, New York: Oxford University Press, 454-479.
- Cook, V. (1991). The poverty-of-the-stimulus argument and multi-competence. *Second Language Research*, 7: 103-117.
- Cook, V. (2003). Introduction: The Changing L1 in the L2 User's Mind. U: Cook, V. (ur.) *Effects of the Second Language on the First*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 1-18.
- Cook, V. i Singleton, D. (2014). *Key Topics in Second Language Acquisition*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters.
- Corder, S. P. (1981). *Error Analysis and Interlanguage*. London, Glasgow, New York: Oxford University Press.
- Cristoffanini, P., Kirsner, K. i Milech, D. (1986). Bilingual lexical representation: The status of spanish-english cognates. *The Quarterly Journal of Experimental Psychology*, 38A: 367-393.
- Cvikić, L. (2007). The importance of language specific features for vocabulary acquisition: an example of Croatian. U: Lengyel, Z. i Navracsics, J. (ur.) *Second Language Lexical Processes: Applied Linguistic and Psycholinguistic Perspectives (Second Language Acquisition)*. Clevedon, England: Multilingual Matters, 189-214.
- Cvikić, L. (2009). Odnos morfološke osviještenosti i leksičkoga znanja u hrvatskome jeziku. Doktorska disertacija. Zagreb: Filozofski fakultet u Zagrebu.
- Cvikić, L. (2012). Višejezičnost i višekulturalnost – aktivnost izrade jezičnoga portreta. U: Češi, M., Cvikić, L. i Milović, S. (ur.) *Inojezični učenik u okruženju hrvatskoga jezika. Okviri za uključivanje inojezičnih učenika u odgoj i obrazovanje na hrvatskome jeziku*. Zagreb: Agencija za odgoj i obrazovanje, 141-144.
- Čelić, Ž. (2008). Rossija i ruski jazyk v mire horvatov. *Riječ: časopis za slavensku filologiju (1330-917X)*, 14 (1): 37-44.
- Čelić, Ž. (2010). Aktivacija rusizmov v horvatskom jazyke. *Sovremennyye issledovanija social'nyh problem*, 4.1. (04): 653-661.

- Čelić, Ž. (2021). Glasovi ruskoga jezika i hrvatska narječja kao pomoć pri njihovom usvajanju. *Govor*, 38 (1): 63-75.
- Čelić, Ž. i Fuderer, T. (2013). Modeli jazykovykh situacij v horvatskom, ukrainском i ruskom jazykah. U: Turk, M. (ur.) *A tko to ide? A xto tam idze? Hrvatski prilozhi XV. Medunarodnom slavističkom kongresu*. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada, Hrvatsko filološko društvo, 53-66.
- Čelić, Ž. i Grebenac, P. (2018). Jazykovaja interferencija pri usvoenii morfemnogo sostava ruskogo jazyka horvatojazyčnyimi. U: Čelić, Ž. i Fuderer, T. (ur.) *Ukrainistika na Sveučilištu u Zagrebu: 20 godina/Ukrainistika v zagrebskomu universiteti: 20 rokiv*. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet, Odsjek za istočnoslavenske jezike i književnosti, 146-157.
- Čelić, Ž. i Lewis, K. (2016). Mnogoaspektnyj analiz problem izučenija ruskogo jazyka horvatami. U: Čelić, Ž. i Fuderer, T. (ur.) *Slavenska filologija. Prilozhi jubileju prof. em. Milenka Popovića*. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet, Odsjek za istočnoslavenske jezike i književnosti, 187-198.
- Čengić, J. (2019). Talent za učenje jezika. U: Vrhovac, Y. i sur. (ur.) *Izazovi učenja stranoga jezika u osnovnoj školi*. Zagreb: Ljevak, 51-57.
- De Angelis, G. (2005). Multilingualism and Non-native Lexical Transfer: An Identification Problem. *International Journal of Multilingualism*, 2 (1): 1-25.
- De Angelis, G. (2007). *Third or additional language acquisition*. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters.
- De Angelis, G. i Selinker, L. (2001). Interlanguage Transfer and Competing Linguistic Systems in the Multilingual Mind. U: Cenoz, J. Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *Cross-linguistic influence in third language acquisition: Psycholinguistic perspectives*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 42-58.
- De Bot, K. (2004). The Multilingual Lexicon: Modeling Selection and Control. *International Journal of Multilingualism*, 1 (1): 17-32.
- Dewaele, J. M. (1998). Lexical Inventions: French Interlanguage as L2 versus L3. *Applied Linguistics*, 19 (4): 471-490.
- Dewaele, J. M. (2001). Activation or Inhibition? The Interaction of L1, L2 and L3 on the Language Mode Continuum. U: Cenoz, J. Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *Cross-linguistic influence in third language acquisition: Psycholinguistic perspectives*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 69-89.
- Dewaele, J. M. (2016). Multi-competence and personality. U: Wei, L. i Cook, V. (ur.) *The Cambridge Handbook of Linguistic Multi-competence*. Cambridge: Cambridge University Press, 403-419.
- Di, D. (2005). The acquisition of Chinese as a third language by Japanese L1/English L2 speakers. <http://www.era.lib.ed.ac.uk/bitstream/1842/2074/1/Danqi%20Di.pdf> (23. 11.2010.).
- Dijkstra, T. (2003). Lexical processing in bilinguals and multilinguals. U: Cenoz, J., Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *The Multilingual Lexicon*. New York, Boston, Dordrecht, London, Moscow: Kluwer Academic Publishers, 11-26.
- Dijkstra, T. (2005). Bilingual Visual Word Recognition and Lexical Access. U: Kroll, J.F. i de Groot, A.M.B. (ur.) *Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Approaches*. Oxford, New York: Oxford University Press, 179-201.
- Dijkstra, T. (2007). Task and Context Effects in Bilingual Lexical Processing. U Kecskes, I. i Albertazzi, L. (ur.) *Cognitive Aspects of Bilingualism*. The Netherlands: Springer, 213-235.
- Domilescu, G. i Lungoci, C. S. (2019). Strengthening European identity by promoting multilingualism in education. *Journal of Education Sciences*, 2 (40): 57-65.
- Dubravčić, M. (1976). O nekim tipovima pogrešaka u izgovoru engleskih glasova. *Strani jezici*, 5 (1-2): 68-74.

- Duff, P. A. (2008). *Case Study Research in Applied Linguistics*. New York: Taylor & Francis Group, LLC.
- Ecke, P. (2001). Lexical Retrieval in a Third Language: Evidence from Errors and Tip-of-the-Tongue States. U: Cenoz, J. Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *Cross-linguistic influence in third language acquisition: Psycholinguistic perspectives*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 90-114.
- Ecke, P. (2015). Parasitic vocabulary acquisition, cross-linguistic influence, and lexical retrieval in multilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition*, 18 (2): 145–162.
- Eisenstein, M. R. (ur.) (1989). *The Dynamic Interlanguage: Empirical Studies in Second Language Variation*. New York: Springer Science, Business Media New York.
- Ellis, R. (1997). *Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (2015). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Emeljanova, Ja. B. (2013). Kompetencija preključenja koda kak ključevoj element bilingval'noj kompetencii perevodčika. *Izvestija VGPU*, 92-95.
- Erdeljac, V. (2009). *Mentalni leksikon: modeli i činjenice*. Zagreb: Ibis grafika d.o.o.
- Evdokimova, N. V. (2009). Konceptcija formirovanija mnogojazyčnoj kompetencii studentov nejazykovyh special'nostej. http://irbis.gnpbu.ru/Aref_2009/Evdokimova_N_V_2009.pdf (23.12.2017.).
- Falk, Y. (2010). Gingerly Studied Transfer Phenomena in L3 Germanic Syntax. The role of the second language in third language acquisition. http://www.lotpublications.nl/Documents/266_fulltext.pdf (13.5.2012.).
- Filipin-Žigniċ, B, Kitner, E. i Sobo, K. (2016). Multilingualism of Croatian elementary School Children on Facebook. *Croatian Journal of Education: Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje*, 18 (2): 51-70.
- Filipović, R. (1986). *Teorija jezika u kontaktu. Uvod u lingvistiku jeziċnih dodira*. Zagreb: JAZU i Školska knjiga.
- Filipović, R. i Menac, A. (1995). Semantiċka adaptacija u *Rječniku anglicizama u ruskom jeziku*: teorija i primjena. *Croatica*, 6 (42, 43, 44): 111-124.
- Franceschini, R., Zappatore, D. i Nitsch, C. (2003). Lexicon in the brain: What neurobiology has to say about languages? U: Cenoz, J., Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *The Multilingual Lexicon*. New York, Boston, Dordrecht, London, Moscow: Kluwer Academic Publishers, 153-166.
- Francis, N. (2005). Cross-linguistic Influence, Transfer and Other Kinds of Language Interaction: Evidence for Modularity from the Study of Bilingualism. U Cohen, J., McAlister, K.T., Rolstad, K i MacSwan, J. (ur.) *Proceedings of the 4th International Symposium on Bilingualism*, Somerville, MA: Cascadilla Press, 775-786.
- Friel, B. M. i Kennison, S. M. (2001). Identifying German–English cognates, false cognates, and non-cognates: methodological issues and descriptive norms. *Bilingualism: Language and Cognition*, 4 (03): 249-274.
- Gabryś, D. (2000). The phenomenon of transfer in L3 learning from a psycholinguistic perspective: a case study. *Psycholinguistics on the threshold of the year 2000*: 409-413. <http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/8460.pdf> (25.11.2010).
- Gabryś-Barker, D. (2006). The Interaction of Languages in the Lexical Search of Multilingual Language Users. U: Arabski, J. (ur.) *Cross-linguistic Influences in the Second Language Lexicon*. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters Ltd, 144-166.
- Gabryś-Barker, D. (2013). Face to Face with One's Thoughts: On Thinking Multilingually. U: Pawlak, M. i Aronin, L. (ur.) *Essential Topics in Applied Linguistics and Multilingualism: Studies in Honour of David Singleton*. Heidelberg, New York, Dordrecht, London: Springer, 185-204.

- Gal, K. i Živić, I. (2007). Poučavanje izgovora engleskoga jezika s učenicima 1. razreda osnovne škole. *Život i škola*, 17 (1): 81-86.
- Galjskova, N. D. i Gez, N. I. (2006). *Teorija obučeniya inostrannym jazykam. Lingvodidaktika i metodika*. Moskva: Akademija.
- García Mayo, M. P. (2012). Cognitive approaches to L3 acquisition. *International Journal of English Studies*, 12 (1): 129-146. <http://revistas.um.es/ijes/article/viewFile/140421/134221> (4.1.2016.).
- García, O. i Wei, L. (2014). *Translanguaging. Language, Bilingualism and Education*. Hampshire, New York: Palgrave Macmillan.
- Gass, S. i Selinker, L. (2008). *Second Language Acquisition. An introductory course*. New York, London: Taylor & Francis.
- Gibson, M. i Hufeisen, B. (2003). Investigating the role of prior foreign language knowledge. U: Cenoz, J., Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *The Multilingual Lexicon*. New York, Boston, Dordrecht, London, Moscow: Kluwer Academic Publishers, 87-102.
- Gorina, V. A. (2019). Francuzskie zaimstvovanija v anglijskom jazyke (v kontekste ovladenija francuzskim jazykom kak vtorym inostrannym). *Vestnik MGLU. Obrazovanie i pedagogičeskie nauki*, 3 (832): 46-59.
- Granić, J. (2009). Uvod. U: Granić, J. (ur.) *Jezična politika i jezična stvarnost*. Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku – HDPL, 23-34.
- Griessler, M. (2001). The Effects of Third Language Learning on Second Language Proficiency: An Austrian Example. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 4 (1): 50-60.
- Grišina, E. V. (2016). Sušnost' ponjatija mnogojazyčnoj kompetencii kak celi i sodržanija obučeniya inostrannym jazykam v nejazykovom vuze. http://clar.urfu.ru/bitstream/10995/40093/1/mku_2016_17.pdf (23.12.2017.).
- Grosjean, F. (2008). *Studying Bilinguals*. Oxford, New York: Oxford University Press.
- Grosjean, F. (2010). *Bilingual: life and reality*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Gulan, T. (2016). Organizacija mentalnog leksikona kod bilingvalnih govornika. Doktorska disertacija. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet.
- Hadžihalilović, S. (2019). Vlijanje govorov horvatskoga jazyka na usvoenie russkoga udarenija. *Vestnik Samarskogo universiteta. Historija, pedagogika, filologija*, 1: 121-125.
- Hall, C. J. i Ecke, P. (2003). Parasitism as a default mechanism in L3 vocabulary acquisition. U: Cenoz, J., Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *The Multilingual Lexicon*. New York, Boston, Dordrecht, London, Moscow: Kluwer Academic Publishers, 71-86.
- Hamers, J. F. i Blanc, M. H. A. (2004). *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hammarberg, B. (2001). Roles of L1 and L2 in L3 Production and Acquisition. U: Cenoz, J., Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *Cross-linguistic influence in third language acquisition: Psycholinguistic perspectives*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 21-41.
- Häusler, M. (2000). Obrazovni koncepti i didaktika višejezičnosti. *Strani jezici*, Zagreb: Odjel za strane jezike Hrvatskoga filološkog društva u suradnji sa Školskom knjigom d.d., 1-2: 43-56.
- Herdina, P. i Jessner, U. (2002). *A Dynamic Model of Multilingualism*. Clevedon, Buffalo, Toronto i Sydney: Multilingual Matters Ltd.
- Herwig, A. (2001). Plurilingual Lexical Organisation: Evidence from Lexical Processing in L1-L2-L3-L4 Translation. U: Cenoz, J., Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *Cross-linguistic influence in third language acquisition: Psycholinguistic perspectives*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 115-137.

- Hitrova, G. V., Guseva, E. I. i Tihomirova, L. F. (2014). Psihologo-pedagoškijske uslovija razvitija lingvističkih sposobnostej mladih škol'nikov. *Jaroslavskij pedagogičeskij vestnik*, 4: 242-248.
- Hodal, T. (2005). English as a Third Language – the teaching of English to bilingual pupils in Danish primary schools. <http://www.rucsdigitaleprojektbibliotek.dk/bitstream/1800/942/1/master29.maj.pdf> (29.12.2014.).
- Hoffmann, C. (2001). Towards a description of trilingual competence. *International Journal of Bilingualism*, 5 (1): 1-17.
- Horvatić Čajko, I. (2009). Stranojezična znanja i višejezična kompetencija nakon srednjoškolskog obrazovanja. *Metodika*. 10 (1): 97-111.
- Horvatić Čajko, I. (2012). Uloga višejezične kompetencije u učenju i poučavanju drugoga stranoga jezika – njemački jezik kao L3. Doktorska disertacija. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet.
- Huang, T., Loerts, H. i Steinkrauss, R. (2020). The impact of second- and third-language learning on language aptitude and working memory. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 1-17.
- Ignja, O. N. (2007). Obučenie vtoromu inostrannomu jazyku v škole. *Journal of Siberian Medical Sciences*, 1 <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-vtoromu-inostrannomu-jazyku-v-shkole/viewer> (19.05.2020.).
- Ilomaki, A. (2005). Cross-linguistic Influence: A cross-sectional study with particular reference to Finnish-speaking and English-speaking learners of German. http://www.scss.tcd.ie/undergraduate/bacsl/bacsl_web/anu_ilomaki0405.pdf (11.12.2008.).
- Ivanišin, D. A. (2014). Leksičeskaja mnogoznačnost' pri iskusstvennom bilingvizme. https://vspu.ru/sites/default/files/disfiles/avtoreferat_ivanishina_d.a..pdf (22.04.2020).
- Jajić Novogradec, M. (2014). Cross-linguistic influence in English language acquisition. *Metodički vidici*, 5: 181-198.
- Jajić Novogradec, M. (2017). Međujezični utjecaji u ovladavanju engleskim leksikom – uloga skorašnjosti i jezičnoga znanja. Doktorska disertacija. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet.
- Jajić Novogradec, M. (2018a). Jezična nadarenost – teorijska razmatranja i praktične implikacije za nastavu ruskoga jezika. U: Čelić, Ž. i Fuderer, T. (ur.) *Ukrajinstika na Sveučilištu u Zagrebu: 20 godina/Ukrajinstyka v Zagrebu komu universyteti: 20 rokov*. Zagreb: FF Press, 234-242.
- Jajić Novogradec, M. (2018b). Mnogojazyčnaja leksičeskaja kompetencija u horvatskih studentov, izučajuščih anglijskij i russkij kak inostrannye jazyki. Sovremennye problemy lingvodidaktiki i metodiki prepodavanija inostrannyh jazykov. Po materialam XLVII Meždunarodnoj filologičeskoj naučnoj konferencii 19-28 marta 2018 goda (Ur. Timofeeva, E.K.). Sankt Peterburg: LEMA, 129-135.
- Jajić Novogradec, M. (2019). Cross-lexical interactions (CLI) in relation to metalinguistic awareness and multilingual proficiency in Russian as L3. *Voprosy psiholingvistiki*, 3 (41): 147-155.
- James, C. (1998). *Errors in Language Learning and Use*. Harlow, England: Addison Wesley Longman Limited.
- Jarvis, S. (2009). Lexical Transfer. U: Pavlenko A. (ur.) *The Bilingual Mental Lexicon. Interdisciplinary Approaches*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters, 99-124.
- Jarvis, S. i Pavlenko, A. (2008). *Crosslinguistic Influence in Language and Cognition*. New York and London: Routledge Taylor & Francis Group.
- Jelaska, Z. (2007). Ovladavanje jezikom: izvornojezična i inojezična istraživanja. *LAHOR*, 3: 86-99.
- Jessner, U. (2003a). A Dynamic Approach to Language Attrition in Multilingual Systems. U: Cook, V. (ur.) *Effects of the Second Language on the First*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 234-246.

- Jessner, U. (2006). *Linguistic Awareness in Multilinguals. English as a Third Language*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Jessner, U. (2008a). Teaching third languages: Findings, trends and challenges. *Language Teaching*, 41 (1): 15-56.
- Jessner, U. (2008b). A DST Model of Multilingualism and the Role of Metalinguistic Awareness. *The Modern Language Journal*, 92 (2): 270-283.
- Jiang, N. (2000). Lexical Representation and Development in a Second Language. *Applied Linguistics*, 21 (1): 47-77.
- Jiang, N. (2004). Semantic Transfer and Its Implications for Vocabulary Teaching in a Second Language. *The Modern Language Journal*, 88 (III): 416-432.
- Josipović Smojver, V. (2015). Croatian primary school pupils and English pronunciation in light of the emergence of English as a lingua franca. U: Mihaljević Djigunović, J. i Medved Krajinović, M. *English Learning and Teaching of English. New Dynamics of Primary English*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters, 37-65.
- Karačić (2009). Učenje stranih jezika u Hrvatskoj i u Europskoj Uniji. U: Granić, J. (ur.) *Jezična politika i jezična stvarnost*. Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku – HDPL, 684-693.
- Kecskes, I. i Papp, T. (2003). How to Demonstrate the Conceptual Effect of L2 on L1? Methods and Techniques. U: Cook, V. (ur.) *Effects of the Second Language on the First*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 247-265.
- Kellerman, E. (2001). New Uses for Old Language: Cross-linguistic and Cross-gestural Influence in the Narratives of Non-Native Speakers. U: Cenoz, J., Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *Cross-Linguistic Influence in Third Language Acquisition: Psycholinguistic Perspectives*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 170-191.
- Kellerman, E. i Sharwood-Smith, M. (1986). *Cross linguistic Influence in Second Language Acquisition*. New York: Pergamon Press Ltd.
- Kemp, C. (2009). Defining multilingualism. U: Aronin, L. i Hufeisen, B. (ur.) *The Exploration of Multilingualism*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 11-26.
- Keshavarz, M. H. i Astaneh, H. (2004). The Impact of Bilingualism on the learning of English vocabulary as a foreign language. *BILINGUAL EDUCATION AND BILINGUALISM*, 7 (4): 295-302.
- Kirkici, B. (2007). Meine Hobbys sind Musik hören und Schwimmen: Lexical Transfer in L1 Turkish – L2 English Learners of L3 German. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 12 (3): 1-15.
- Knežević, Ž. (2015). Kompetencije osnovnoškolskih učitelja njemačkog i engleskog jezika za razvoj višejezične i međukulturne kompetencije učenika. Doktorska disertacija. Zagreb: Učiteljski fakultet.
- Kolosova, E. I. (2013). Problema jazykovej interferencii v prepodavanii ruskogo jazyka v pol'skojazyčnoj auditorii. *Filologija i kul'tura*, 4 (34): 57-60.
- Košuta, N. Patekar, J i Vičević Ivanović, S. (2017). Plurilingualism in Croatian foreign language policy. *Strani jezici*, 46 (1-2): 85-100.
- Kovačević, M. (2001). Lingvistička ekologija: jezični razvoj i višejezičnost. file:///C:/Documents%20and%20Settings/Marina/My%20Documents/Downloads/Uvodnik_DI56.pdf (30.12.2014.).
- Krashen S. D. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Oxford: Pergamon.
- Krasnokutskaja, N. V. (2018). Problema mež"jazykovej omonimii v prepodavanii ruskogo jazyka kak inostrannogo evropejskim učaščimsja. *Internet-žurnal «Mir nauki»*, 1 (6): 1-11. <https://mir-nauki.com/PDF/46PDMN118.pdf> (28.05.2020.).

- Kujalowicz, A. i Zajdler, E. (2009). Language activation and lexical processing by Polish learners of English and Chinese – the role of learning experience in TLA. *International Journal of Multilingualism*, 6 (1): 85-104.
- Lado, R. (1964). *Language Teaching: A Scientific Approach*. New York: McGrawHill.
- La Heij, W. (2005). Selection Processes in Monolingual and Bilingual Lexical Access. U: Kroll, J.F. i de Groot, A. M. B. (ur.) *Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Approaches*. Oxford, New York: Oxford University Press, 289-307.
- Lalor, E. i Kirsner, K. (2000). Cross-lingual transfer effects between English and Italian cognates and noncognates. *The International Journal of Bilingualism*, 4 (3): 385-398.
- Lammiman, K. (2009-2010). Cross Linguistic Influence of an L3 on L1 and L2. *INNERVATE Leading Undergraduate Work in English Studies*, 2: 274-283.
- Larsen-Freeman, D. i Long, M. H. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition Research*. London, New York: Taylor & Francis.
- Lasagabaster Herrarte, D. (1998). Metalinguistic awareness and the learning of English as an L3. *ATLANTIS*, XX(2): 69-79.
- Laufer, B. (2003). The Influence of L2 on L1 Collocational Knowledge and on L1 Lexical Diversity in Free Written Expression. U: Cook, V. (ur.) *Effects of the Second Language on the First*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 19-31.
- Leburić, A. i Šuljug, Z. (2008). Metodološki aspekti istraživanja jezika kao društvenog fenomena. *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Splitu*, 1: 131-146.
- Lemhöfer, K., Dijkstra, T. i Michel, M. (2004). Three languages, one ECHO: Cognate effects in trilingual word recognition. *Language and cognitive processes*, 19 (5): 585-611.
- Lenneberg, E. H. (1967). *Biological Foundations of Language*. New York, London, Sydney: John Wiley & Sons, Inc.
- Letica, S. i Mardešić, S. (2007). Cross-linguistic transfer in L2 and L3 production. U: J. Horváth i M. Nikolov (ur.) *UPRT 2007: Empirical studies in English applied linguistics*, 307-318.
- Letica Krevelj, S. (2014). Cross-linguistic interaction in acquiring English as L3: Role of psychotypology and L2 status. Doktorska disertacija. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet.
- Leung, Y. I. (2003). Failed Features versus Full Transfer Full Access in the Acquisition of a Third Language: Evidence from Tense and Agreement. U: Liceras, J. M. i sur. (ur.) *Proceedings of the 6th Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference (GASLA 2002)*. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project, 199-207.
- Lewis, K. (2016). *Lažni prijatelji*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.
- Liferenko, D. A. (2013). Lingvističke sposobnosti kak osnova razvitija lingvističke odarjonnosti. *Karel'skij naučnyj žurnal*, 1 (2): 1-9.
- Lindqvist, C. i Bardel, C. (2013). Exploring the Impact of the Proficiency and Typology Factors: Two Cases of Multilingual Learners' L3 Learning. U: Pawlak, M. i Aronin, L. (ur.) *Essential Topics in Applied Linguistics and Multilingualism: Studies in Honour of David Singleton*. Heidelberg, New York, Dordrecht, London: Springer, 253-266.
- Lindqvist, C., Gudmundson, A. i Bardel, C. (2013). A new approach to measuring lexical sophistication in L2 oral production. U: EUROSLA MONOGRAPHS SERIES 2 *L2 vocabulary acquisition, knowledge and use*, 109-126. file:///D:/korisnik/Downloads/Lindqvist_etal.pdf (24.08.2020.).
- Llama, R. (2008). Cross-linguistic influence in third language acquisition: The roles of typology and L2 status. A Thesis in the Department of Education. Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts (Applied Linguistics) at Concordia University Montreal, Quebec, Canada.

- Llama, R. (2017). Cross-linguistic syntactic, lexical and phonetic influence in the acquisition of L3 Spanish. Thesis submitted to the Faculty of Graduate and Postdoctoral Studies in partial fulfillment of the requirements for the Doctorate in Philosophy degree in Spanish Department. Faculty of Arts, University of Ottawa. https://ruor.uottawa.ca/bitstream/10393/36217/1/Llama_Raquel_2017_thesis.pdf (25.06.2020.).
- Lobkovskaja, L. P. (2012). O ponjati mež”jazykovej omonimii (k probleme termina „ložnye druž’ja perevodčika”). *Vestnik Čeljabinskogo gosudarstvennogo universiteta*, 20 (274): 79-87.
- Lopareva, T. A. (2013). Mnogojazyčnaja kompetencija kak ključevaja v obučenii neskol’kim inostrannym jazykam. *Obščaja pedagogika*, 30-33.
- Loseva, N. i Mateljskaja, Lj. (2018). Opyt eksperimental’nogo issledovanija mež”jazykovej interferencii v situacii učebnogo multilingvizma. *Filologija i kul’tura*, 2 (52): 72-81.
- Lujić, R. (2016). Dvojezično i višejezično obrazovanje u Republici Hrvatskoj u svjetlu hrvatske jezične politike i planiranja. *Metodički ogledi*, 23 (2): 99-120.
- Lujić, R. i Hanžić Deda, S. (2018). Plurilingual Primary School Students and Their Language Use. *Sustainable Multilingualism*, 12 (1): 114-129.
- Mametova, Ju. F. (2012). Formirovanie polikul’turnoj mnogojazyčnoj ličnosti kak aktual’naja cel’ kul’turoobraznogo obučenja inostrannym jazykam. U: Belozerovaja, N. N. (ur.) *Pljurilingvizm i multilingvizm: Problemy i strategii razvitija: materialy međunarodnogo naučnogo seminara*. Tjumen’: Izdatel’stvo Tjumenskogo gosudarstvennogo universiteta, 363-368.
- Markowitz, A. (2011). Akcijska istraživanja učitelja u nastavi: drugačiji pogled. U: Mićanović, M. (ur.) *Akcijsko istraživanje i profesionalni razvoj učitelja i nastavnika*. Zagreb: Agencija za odgoj i obrazovanje, 11-26.
- Medved Krajnović, M. (2005). Primjer ranog leksičkog razvoja u drugom jeziku. U: Granić, J. (ur.) *Semantika prirodnog jezika i metajezik semantike*. Zagreb-Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 479-487.
- Medved Krajnović, M. (2007). Kako hrvatski učenici govore engleski? *Metodika*, 8 (14/1): 173-181.
- Medved Krajnović, M. (2009). SLA i OVIJ: što se krije iza skraćenice. *LAHOR*, 7: 95-109.
- Medved Krajnović, M. (2010). *Od jednojezičnosti do višejezičnosti: Uvod u istraživanja procesa ovladavanja inim jezikom*. Zagreb: Leykam international d.o.o.
- Medved Krajnović, M. i Šamo, R. (2007). Testing Foreign Language Proficiency – What Verbal Protocols Reveal. *Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia*, 52: 283-299.
- Mejovšek, M. (2008). Metode znantsvenog istraživanja u društvenim i humanističkim znanostima. Zagreb: „Naklada Slap”.
- Menac, A. (2003). Semantička adaptacija rusizama u hrvatskom jeziku. *Filologija*, 41: 162-169.
- Meriläinen, L. (2010). Language Transfer in the Written English of Finnish Students. Dissertations in Education, Humanities, and Theology. Joensuu: University of Eastern Finland. https://www.academia.edu/11458278/Language_transfer_in_the_written_english_of_finnish_students (26.05.2012.).
- Mihaljević Djigunović, J. (2013). Multilingual attitudes and attitudes to multilingualism in Croatia. U: Singleton, D., Fishman, J. A., Aronin, L. i Ó Laoire, M. (ur.) *Current Multilingualism: A new linguistic dispensation*. Berlin: Walter de Gruyter, 163-186.
- Mihaljević Djigunović, J. i Geld, R. (2003). English in Croatia today: Opportunities for incidental vocabulary acquisition, *SRAZ*, XLVII-XLVIII: 335-352.
- Mihaljević Djigunović, J. i Leticia Krevelj, S. (2012). Developmental Dynamics in Acquiring Existential there in L2 English. *SRAZ*, LVII: 107-122.

- Milambiling, J. (2011). Bringing One Language to Another: Multilingualism as a Resource in the Language Classroom. *English teaching Forum*, 1: 18-35.
- Muhvić, Z. (1979). Strani jezici u našim školama. *Strani jezici*, 8 (3): 122-125.
- Muhvić-Dimanovski, V. (1998). Neologizmi na razmeđi jezične otvorenosti i jezičnoga purizma. *Filologija*, 30-31: 495-499.
- Müller-Lancé, J. (2003). A strategy model of multilingual learning. U: Cenoz, J., Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *The Multilingual Lexicon*. New York, Boston, Dordrecht, London, Moscow: Kluwer Academic Publishers, 117-132.
- Murphy, S. (2003). Second language transfer during third language acquisition. <https://journals.tc-library.org/index.php/tesol/article/download/33/38> (11.12.2008.).
- Nation, I. S. P. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Navés, T., Miralpeix, I. i Celaya, M. L. (2005). Who Transfers More...and What? Crosslinguistic Influence in Relation to School Grade and Language Dominance in EFL. *International Journal of Multilingualism*, 2 (2): 113-134.
- Nemser, W. (1971). Approximative systems of foreign language learners. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 9 (2): 115-124.
- Neuner, G. (2004). The concept of plurilingualism and tertiary language didactics. U: Hufeisen, B. i Neuner, G. (ur.) *The Plurilingualism Project: Tertiary Language Learning – German after English*. Strasbourg: Council of Europe, 13-34.
- Nikpalj Juraić, N., Prpić, M. i Petković, A. (2010). Interference error analysis on national exams in English at level B1. *Strani jezici*, 39 (4): 1-9.
- Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-linguistic influence in language learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ó Laoire, M. i Singleton, D. (2009). The role of prior knowledge in L3 learning and use. U: Aronin, L. i Hufeisen, B. (ur.) *The Exploration of Multilingualism*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 79-102.
- Otwinowska, A. (2015). *Cognate Vocabulary in Language Acquisition and Use: Attitudes, Awareness, Activation*. Bristol, Blue Ridge Summit: Multilingual Matters.
- Pál, A. (2000). The Role of Cross-Linguistic Formal Similarity in Hungarian-German Bilingual Learners of English as a Foreign Language. Dissertation zur Erlangung des akademischen Grades Doktor der Philosophie (Dr. phil.) im Fachgebiet Angewandte Sprachwissenschaft/Anglistik und Amerikanistik. <https://d-nb.info/963210610/34> (08.12.2008.).
- Palmović, M., Işgum, V., Krbot, M. i Šefer, A. B. (2010). Kategorizacija i neodređenost: kako su pojmovi pohranjeni u umnom rječniku. *Suvremena lingvistika*, 70: 229-244.
- Panov, A. V. (2019). Osobnosti formiranja metalingvističkog saznanja individua pri izučení neskólkih inostrannyh jazykov. *Prepodavatel' XXI vek*, 2: 192-198.
- Patekar, J. (2017). Utjecaj hrvatskoga kao materinskoga jezika na pisani ostvaraj na engleskome kao stranome jeziku kod učenika osmoga razreda. Doktorska disertacija. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet.
- Pavičić Takač, V. (2008). *Vocabulary Learning Strategies and Foreign Language Acquisition*. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters Ltd.
- Pavičić Takač, V. i Bagarić Medve, V. (2013). *Jezična i strategijska kompetencija u stranome jeziku*. Osijek: Filozofski fakultet u Osijeku.

- Pavličević-Franić, D. (2006). Jezičnost i međujezičnost između sustava, podsustava i komunikacije. *LAHOR*, 1: 1-14.
- Pennington, M. C. i Rogerson-Revell, P. (2019). *English Pronunciation Teaching and Research. Contemporary Perspectives*. London: Palgrave Macmillan.
- Perevjortkina, M. S. (2019). Proektirovanie obrazovatel'noj sredy dlja lingvističeski odarjonnyh učaščihša: tehnologija podgotovki učitelej inostrannyh jazykov. *Izvestija RGPU im. A. I. Gercena*, 192: 194-200.
- Petrović, E. (1997). *Teorija nastave stranih jezika*. Osijek: Pedagoški fakultet Osijek.
- Petrović, E. (2004). Kratka povijest ranog učenja stranih jezika, osječka iskustva. *Život i škola*, 12 (2): 24-32.
- Pfenninger, S. E. i Singleton, D. (2016). Age of onset, socio-affect and cross-linguistic influence: a long-term classroom study. *Vigo International Journal of Applied Linguistics*, 13: 147-179.
- Pintarić, N. (2005). Emotivan odnos prema prostoru u kojemu živimo: jezična slika *doma* u hrvatskom, poljskom i ruskom jeziku. *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 31: 227-248.
- Pinto, J. (2013). Cross-linguistic influence at lexical level. A study with Moroccan learners of Portuguese as an L3/LN. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 12: 3-50.
- Pittman, I. (2019). From Overhearing to Partial Immersion: L3 Acquisition of Romanian in Three English-Hungarian-Speaking Siblings. U: Vetter, E. i Jessner, U. (ur.) *International Research on Multilingualism: Breaking with the Monolingual Perspective*. Switzerland: Springer, 125-143.
- Popović, M. i Trostinska, R. (2012). Suvremeni hrvatski standardni jezik prema suvremenim istočnoslavenskim standardnim jezicima. *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 38 (1): 157-173.
- Potapova, I., Blumenfeld, H. K. i Pruitt-Lord, S. (2015). Cognate identification methods: Impacts on the cognate advantage in adult and child Spanish-English bilinguals. *The International Journal of Bilingualism*, 1: 1-18.
- Prebeg-Vilke, M. (1991). *Vaše dijete i jezik: materinski, drugi i strani jezik*. Zagreb: Školska knjiga.
- Previšić, M. (2012). Informbiroovska emigracija. *Historijski zbornik*, LXV (1): 171-186. <https://hrcak.srce.hr/file/173857> (30.03.2022.).
- Prošina, Z. G. (2017). Translingvizim i ego prikladnoe značenje. *RUDN Journal of Language Education and Translingual Practices*, 14 (2): 155-170. <file:///C:/Users/korisnik/AppData/Local/Temp/translingvizim-i-ego-prikladnoe-znachenie.pdf> (21.09.2020.).
- Proverbio, A. M., Adorni, R. i Zani, A. (2006). The organization of multiple languages in polyglots: Interference or independence? *Journal of Neurolinguistics*, 1-25.
- Radčenko, M. (2002). Mocijska tvorba u hrvatskom i ruskom jeziku. *Suvremena lingvistika*, 53-54: 195-203.
- Radišić, M. (2013). Jezični unos i rano ovladavanje engleskim kao stranim jezikom. Doktorska disertacija. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet.
- Raevskaja, G. D. (2018). Rabota s odarjonnyimi det'mi lingvističeskoj napravlennosti. *Vestnik nauki i obrazovanija*, 4 (40): 78-83.
- Reiterer, S. M. (ur.) (2018). *Exploring Language Aptitude: Views from psychology, the language sciences, and cognitive neuroscience*. Switzerland, Cham: Springer.
- Restorick Elordi, A. (2012). L3 Acquisition of the Spanish Subjunctive: Contexts Where Mood Can Alternate Without Ungrammaticality. U: Gabryś-Barker, D. (ur.) *Cross-linguistic Influences in Multilingual Language Acquisition*. Heidelberg, New York, Dordrecht, London: Springer, 115-130.

- Ringbom, H. (1987). *The Role of the First Language in Foreign Language Learning*. Clevedon, Philadelphia: Multilingual Matters Ltd.
- Ringbom, H. (2001). Lexical Transfer in L3 Production. U: Cenoz, J. Hufeisen, B. i Jessner, U. (ur.) *Cross-linguistic influence in third language acquisition: Psycholinguistic perspectives*. Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd, 59-68.
- Ringbom, H. (2007a). The importance of cross-linguistic similarities. *The Japan Association for Language Teaching*, 31/9: 3-5.
- Ringbom, H. (2007b). *Cross-linguistic Similarity in Foreign Language Learning*. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters Ltd.
- Rogoznaja, N. N. (2003). Tipologija lingvističke interferencije u ruskoj reči inostrancev (na materiale raznostrukturnih jazykov). Avtoreferat na soiskanie učenog stepeni doktora filologičeskih nauk. Moskva: Gosudarstvennyj institut ruskogo jazyka imeni A. S. Puškina.
- Safont Jordà, M. P. (2005). The role of bilingualism in the use of request acts peripheral modification devices. *ACTAS/PROCEEDINGS II SIMPOSIO INTERNACIONAL BILINGÜISMO*, 343-368.
- Salmona Madriñan, M. (2014). The Use of First Language in the Second-Language Classroom: A Support for Second Language Acquisition. *Gist Education and Learning Research Journal*, 9: 50-66.
- Sánchez-Casas, R. i García-Albea, J. E. (2005). The Representation of Cognate and Noncognate Words in Bilingual Memory. U: Kroll, J.F. i de Groot, A.M.B. (ur.) *Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Approaches*. Oxford, New York: Oxford University Press, 226-250.
- Sarkisov, È. È. (2019). Ponjatie mež'jazykovoj interferencije v paradigme teorij jazykovyh kontaktov: sovremenno sostojanie voprosa. *Naučnaja mysl' Kavkaza*, 1: 83-89.
- Schepens, J., Dijkstra, T. i Grootjen, F. (2012). Distributions of cognates in Europe as based on Levenshtein distance. *Bilingualism: Language and Cognition*, 15 (1): 157-166.
- Scott, V. M. (2015). Multi-competence and language teaching. <https://as.vanderbilt.edu/french-italian/wp-content/uploads/sites/72/Scott-article-proofs.pdf> (23.08.2020.).
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 10 (1-4): 209-232.
- Shanon, B. (1991). Faulty language selection in polyglots. *Language and Cognitive Processes*, 6: 339-350.
- Singleton, D. (2005). The Critical Period Hypothesis: A coat of many colours. *IRAL*, 43: 269-285.
- Singleton, D. (2017). Language aptitude: Desirable trait or acquirable attribute? *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 1: 89-103.
- Skrljarov, M. (1969). *Metodika nastave ruskog jezika i književnosti*. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu.
- Skrljarov, M. (1976). Funkcionalne jedinice. *Strani jezici*, 5 (1-2): 38-47.
- Smokotin, V. M. (2010). *Mnogojazyčie i problemy preodolenija mež'jazykovyh i mežkul'turnyh komunikativnyh bar'erov v sovremennom mire*. Tomsk: Izdatel'stvo Tomskogo universiteta.
- Sočanac, L. (2004). *Hrvatsko-talijanski jezični dodiri*. Zagreb: Nakladni zavod Globus.
- Spalatin, K. (2010). *Petojezični rječnik europeizama*. Zagreb: Školska knjiga.
- Szubko-Sitarek, W. (2015). *Multilingual lexical recognition in the mental lexicon of third Language Users*. Heidelberg: Springer.
- Šaklein, V. M. (2008). *Russkaja lingvodidaktika: istorija i sovremennost' (učebnoe posobie)*. Moskva: RUDN.
- Šapkarina, E. I. (2014). Ispol'zovanie mnogojazyčnoj i polikul'turnoj kompetencij pri obučenii inostrannomu jazyku (na baze èkonomičeskoj leksiki). *Mir nauki. Pedagogika i Psihologija*, 1: 1-5. file:///C:/Users/korisnik/AppData/Local/Temp/ispolzovanie-mnogoyaz-chnoy-i-polikul'turnoy-

- kompetentsiy-pri-obuchenii-inostrannomu-yaz-ku-na-baze-ekonomicheskoy-leksiki-1.pdf (23.08.2020.).
- Šegedin, D. (2009). Implicitne teorije učenika o jezičnoj darovitosti. U: Vučo, J. i Milatović, B. (ur.) *Individualizacija i diferencijacija u nastavi jezika i književnosti*. Nikšić: Filozofski fakultet, Univerzitet Crne Gore, 30-45.
- Šegedin Borovina, D. (2014). Krossekcijsko istraživanje razvoja pragmatičke kompetencije u učeničkom međujeziku. *Strani jezici*, 43 (3): 187-213.
- Škabara, I. E. i Rapygina, A. V. (2016). Realizacija individual'nog podhoda k obučanju engleskomu jeziku (na primere zanjatij s lingvističeski odarjonnymi det'mi. U: Tugolukova, A. V. (ur.) *Perspektivy razvitiya nauki i obrazovanija: sbornik naučnyh trudov po materialam V meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii*. Moskva, 28-31.
- Šul'dešova, N. V. (2014). Problemy mnogojazyčnoj kompetencii v obučanii i prepodavanii inostrannyh jazykov. http://library.oreluniver.ru/docs/internet_konf_2014/Shulydeshova_1.pdf (23.12.2017.).
- Tadić, T. (2017). Aritmetička sredina i standardna devijacija. <https://hrcak.srce.hr/file/279546> (13.08.2022.).
- Tarone, E. (2000). Still wrestling with "context" in interlanguage theory. *Annual Review of Applied Linguistics*, 20: 182-198.
- Tkachenko, N. (2011). The relative influence of English (L2) vs. Russian (L1) on the translation from Swedish (L3) into Russian depending on proficiency in L3. *Centre for languages and literature, General linguistics, Master's Thesis*. <http://lup.lub.lu.se/luur/download?func=downloadFile&recordId=2545119&fileId=2545139> (9.9.2012.).
- Tolmačova, I. A. (2011). Vzaimodejstvie jazykov pri trilingvizme. *Vestnik Baltijskogo federal'nogo universiteta im. I. Kanta*, 2: 124-129. <https://cyberleninka.ru/article/n/vzaimodejstvie-yazykov-pri-trilingvizme> (30.11.2014.).
- Tremblay, M.-C. (2006). Cross-linguistic influence in third language acquisition: The role of L2 proficiency and L2 exposure. *CLO/OPL*, 34: 109-119.
- Truck-Biljan, N. (2011). Darovitost i strani jezik. Postoje li razlike u implicitnim idejama o darovitosti između učitelja i nastavnika stranih jezika i njihovih učenika? *Strani jezici*, 40 (2): 111-132.
- Tucker G. R. (1998). A Global Perspective on Multilingualism and Multilingual Education. U: Cenoz, J. i Genesee, F. (ur.) *Beyond Bilingualism: Multilingualism and Multilingual Education*. Clevedon, Philadelphia, Toronto, Sydney, Johannesburg: Multilingual Matters Ltd, 3-15.
- Turk, M. (1993). Leksički i semantički kalkovi u hrvatskome jeziku. *FLUMINENSIA*, 5/1-2: 39-48.
- Tymczyńska, M. (2012). Trilingual Lexical Processing in Online Translation Recognition. The Influence of Conference Interpreting Experience. U: Gabrys-Barker, D. (ur.) *Cross-linguistic Influences in Multilingual Language Acquisition*. Heidelberg, New York, Dordrecht, London: Springer, 151-167.
- Unamuno, V. (2008). Multilingual switch in peer classroom interaction. *Linguistics and Education*, 19: 1-19.
- Vilke, M. (2007). Engleski jezik u Hrvatskoj: pogled u prošlost, sadašnjost i budućnost. *Metodika*, 8 (1): 8-16.
- Vilke-Pinter, D. (2011). Razina jezične kompetencije i organizacija mentalnog leksikona bilingvala. Doktorska disertacija. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet.
- Vizek-Vidović, V., Rijavec, M., Vlahović-Štetić, V. i Miljković, D. (2003). *Psihologija obrazovanja*. Zagreb: IEP-VERN.
- Vodopija-Krstanović, I. i Badurina, D. (2020). Integrirano usvajanje stranoga jezika i sadržaja (CLIL): prednosti, izazovi i mjere. *Metodički vidici*, 11: 69-90.

- Votjakova, I. A. i Emeljanova, S. O. (2016). Mež"jazykovye sootvetstvija ruskikh i ispanskih lingvističeskikh terminov. *Mnogojazyčije v obrazovatel'nom prostranstve*, 8: 55-60. <https://cyberleninka.ru/article/n/mezhjazykovye-sootvetstviya-ruskikh-i-ispanskih-lingvisticheskikh-terminov> (27.05.2020.).
- Wei, L. (2006). The Multilingual Mental Lexicon and Lemma Transfer in Third Language Learning. *International Journal of Multilingualism*, 3 (2): 88-104.
- Wei, L. i Moyer, M. G. (2008). Research Perspectives on Bilingualism and Multilingualism. U: Wei, L. i Moyer, M. G. (ur.) *Research Methods in Bilingualism and Multilingualism*. USA, UK, Australia: Blackwell Publishing Ltd, 3-17.
- Weinreich, U. (1968). *Languages in contact: Findings and problems*. The Hague: Mouton & Co.N.V., Publishers.
- Wen, Z. E., Biedroń, A. i Skehan, P. (2016). Foreign Language Aptitude Theory: Yesterday, Today and Tomorrow. *Language Teaching*, 1-40.
- Williams, S. i Hammarberg, B. (1998). Language switches in L3 production: Implications for a polyglot speaking model. *Applied Linguistics*, 19 (3): 295-333.
- Wolff, D. (2011). Individual Learner Differences and Instructed Language Learning: An Insoluble Conflict? U: Arabski, J. i Wojtaszek, A. (ur.) *Individual Learner Differences in SLA*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters, 3-16.
- Woll, N. (2019). Investigating Positive Lexical Transfer from English (L2) to German (L3) by Quebec Francophones. U: Vetter, E. i Jessner, U. (ur.) *International Research on Multilingualism: Breaking with the Monolingual Perspective*. Switzerland: Springer, 103-123.
- Wrembel, M. (2015). *In Search of a New Perspective: Cross-linguistic Influence in the Acquisition of Third Language Phonology*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.
- Zabelina, N. A. (2007). O bilingvizme. <https://drive.google.com/file/d/1CmSXZcjkoqWA9loAH1FsIOjUp8cglbf4/view> (30.11.2014.).
- Zalevska, A. A. (1999). *Vvedenie v psiholingvistiku*. Moskva: RGGU.
- Zalović, A. (2019). Osnovne fonetičke trudnosti hrvatskih učešćihja pri izučeníu ruskoga jezika. *Prepodavatel' XXI vek*, 3: 123-133.
- Zarevski, P. (2007). *Psihologija pamćenja i učenja*. Jastrebarsko: „Naklada Slap”.
- Zergollern Miletić, L. (2017). French and Croatian students' acquisition of English determiners. U: Cergol Kovačević, K. i Udier, S. L. (ur.) *Applied Linguistics Research and Methodology. Proceedings from the 2015 CALS conference*. Frankfurt am Main: Peter Lang. 135-151.
- Zimnjaja, I. A. (1985). *Psihologičke aspeky obučeníja govoreniju na inostrannom jezike*. Moskva: Prosveščenie.
- Žurina, A. S. (2015). Ispol'zovanie konstruktivnoj i preodolenie destruktivnoj interferencii pri izučeníu vtorogo inostrannogo jezika. *Jaroslavskij pedagogičeskij vestnik*, 4: 42-45.

Dokumenti

- Commission of the European Communities (2005). A New Framework Strategy for Multilingualism. <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2005:0596:FIN:en:PDF> (16.09.2010.).
- Državni zavod za statistiku (2021). Popis stanovništva, kućanstava i stanova 2021. Stanovništvo prema narodnosti, vjeri, državljanstvu i materinskom jeziku po gradovima/općinama. <https://popis2021.hr/> (22.09.2022.).